





րատ իտէն զէվաթըն մահէլլի մէղքիւ-  
րէ թէշըրիթ իթ մէլէրինի իւն իտէր :

Ի Լ Ա Ն

1874 հոկտեմբեր 1 թարիխի վէ գ-  
կ. Պայեան իմըսը իւն 41 ատէտ ձը-  
րանսը լիւրալը պիր թահվիլի, Գա-  
լաթատա Սարընը խանընտա էսկիճի  
ուստա Պողոս սօգադտան պուլմուշ  
օլտուղունտան, սահվալի հէր քիմ իտէ,  
մէղքիւր խոնտա մէրգուս ուստա Պո-  
ղոս միւրաճաթ իթ մէսի :

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻԱԼ ԷՐ  
ԱԼՄԱՆԱ

Պէրլին, 17 դեկտ.

Իճրայի մէմուրիէթ լէրի էսնասըն-  
տա, միլլէթ վէ քիլէրինի ախլ ու  
կիրիթի ինէ ապիր գանուն լայիհասը  
հազարտա կըլահաթ վիրիմէսի զըմ-  
նընտա, մուխալիթ քըրգա թարաֆըն-  
տան վաղը օլան թէքլիթ, բըրէնս տը  
Պիմարգըն մուխալիթ ինէ ըաղմէն  
դապուլ օլունտա :

Պէրլին, 18 դեկտ.

Միւսիւ տը Պիղմար բարլամէնթ օ-  
տա պաղը մուխալիթ ինէ թէսաթիթ  
իթ տիլիտէն, միւլարիլէյ իթ իթիա  
իթ մէնէ դալըքըն, վէ պուսուն իւ-  
ղէրինէ, պիւսունէ կէօրիլէն պիր  
թաղմ խաթի մէսարիթիլի պիւս-  
նէսէն գալտըրըմսը զըմնտա, բա-  
րտա թարաֆտարանըն վուղու պու-  
լան թէքլիթի էքսէրիէթ ի արա ի-  
լէ ընտա իտէրէ, բըրէնս տը Պիս-  
մարգա էսնիէթ զուրսը վէրմիլտիր :

Իսիէրաթ օր հաղըթ լէրի պու կիւն  
բըրէնս տը Պիմարգ իլէ միւլաղաթ  
իթ միլ, վէ եէվի մէղքիւրտէ իմէ-  
րաթ օր հաղըթ լէրիին թահվիլ ըր-  
եաթ ինտէ օլարաթ վիւքէլա մէճ-  
լիս թէճէմիլ կըլմիլ տիր :

Պու ախլամ իմէրաթ օր հաղըթ լէ-  
րի պիր զիւսաթիլ վիրէնէթ տիր : Իլ  
պու զիւսաթիլ թարաֆտա վէ Սլաթ-  
րիս վէ տէվլէթ Սլիսէ էլլիլէրի իլէ  
բըրէնս տը Պիմարգ վէ Սլիմանտա տէվ-  
լէթ ինտէ պաղը ըրիսալարը տալէթ օ-  
լունտա :

Պէրլին, 19 դեկտ.

Բարլամէնթ օտա զուհուր իտէն մու-  
խալիթ վէ միւսաթիլին էսնի  
ալընմը օլտուղունտան, միւսիւ տը  
Պիմարգ իթ ինտէ կըլտիլի բօլիթ ի-  
գաճա իմէրաթ օլուն էսնիէթ ինի  
գաղանմը օլտուղունտան, իլէրուտէ  
բարլամէնթ օնուն էքսէրիէթ ի միւլա-  
րիլէյ ին թարաֆտա օլաճաղը մէ-  
մուլ տուր :

Պէրլին 19 դեկտ.

Գօնթ տ'Արիմ մուհաթ մէսինտէ թան-  
դիմ օլունտան իլամ պու կիւն գօնթ տ'Ար-  
նիմ հուղուրունտա գըրաթ օլունտա :  
Գօնթ տ'Արիմին, մահուտ էլլարա-  
լարը մէլտանտան գալտըրմսընտա  
էսաա պի կիւնաճ օլտուղու, մէղքիւր  
իլամտա թասաթ օլունտա իտէ տէ,  
եհինէ միւսաթիլէյ ին պու հարէթ ի,  
րէսմի էլլարա չալմադ ախլէր օլտու-  
ղունտան, միւսաթիլէյ ին իւլ այ հա-  
պը օլունտապըն հիւր օլունտա :  
Միւսաթիլէյ ին պուսուն էլվէ հապը  
օլունտապըն պիր այ, միւսաթիլ ի մէղ-  
քիւրէնտէն թէնըլլ օլունտապըն տըր :

Պէրլին, 20 դեկտ.

Արիմին տալտապընտ մահաթ մէսին  
վիրտիլի իլամ ինտէ օլունտա :

ՅԵՐԱՆԱ

Բարլին 18 դեկտ.

Պիմարաթ թարաֆտարալընտա ալթ-

վար ու հարաքեաթը հազարունտ հիւ-  
քիւմէթ թարաֆտա օլունտան տիլ-  
դաթ պու տէֆա պիր գաթ տահա  
արթըրընտ, չիւնքի Նարօլէնուն  
մախտուսի Բարիտէ պուլունտուղու  
ճիհէթ լէ, ապէր մարիթէթ իլէ պիր  
ֆէսաա չըգարմադ էֆէրալընտա պու-  
լունտալարընտա գօրգուլուտուր :

Բարլին, 21 դեկտ.

Միլլէթ մէճլիսի, Գեկտեմբեր 29  
տէն յունվար 2 տէք վաղանցա իտէ-  
ճէք տիր :

Բարլին, 17 դեկտ.

Օթուղլար դօմիլիօնու, ձըրանտա  
տէվլէթ ինի կէլէնէք յունվար այըն-  
տա, պիր իքիւնի միլլէթ մէճլիսին  
թէշըրիլէն տալիր օլան գանուն լայի-  
հասընտ, թահվիլ միւլաղաճապա ա-  
լընտապըն, միլլէթ մէճլիսինտէն թա-  
լէպ կըլմէսինէ գարար վէրտի :

Բարլին, 18 դեկտ.

Միլլէթ մէճլիսինէ, Մըսըրտա իգա-  
մէթ տէ պուլունտան 62 նէֆէր ձըրան-  
սըղըն թաղաթ իլլէտիքլէրի արգընալ  
իւղէրինէ, խարիճիէն նաղըրը տիւք  
Տըքաղ, Մըսըր մուհաթիլի հազարն-  
տա օլան մուգալիլէյ ի, մէճլիսի մէղ-  
քիւրէնտա կըլմէսինէ ինի, վէ կէլէնէք  
հաթիթ տալի Սարը քիլթապըն թէվ-  
ղի գըլընտաղըն պիւտիրմիլ տիր :

Միւսաթիլէյ տիր, Խըրիվ ալէյ-  
հիտէ օլարաթ, իսկէնտէրիէտէ պու-  
լունտան իւլ նէֆէր ձըրանտա թիւճճա-  
լընտ թաղաթ իլլէտիքլէրի արգը-  
նտա պահա իթ տիլի սըրտաա հիւ-  
քիւմէթ ին պու քէյֆիէթ ի նաղարը  
էհէմիլիէթ էլաճաղըն պէսան իլէ,  
իւ պու արղընալարըն, խարիճիէն  
վէքալէթ ին իրաալ գըլընտապըն խու-  
սուսունտա գապուլ կըլմիլ տիր :

ԻՆԿԻԼԹԷՐԻԱ

Հօնտա, 18 դեկտ.

Հալա ֆէնա, չօք գար եաղըրտ :

ԱՎԹՈՐԻԱ ՎԷ ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ

Վիլենա, 18 դեկտ.

Պօրստա մուսալէթ աղ օլունտա,  
էսհամ ֆիւսաթ տալի տիւլիւն  
տիր :

Յոպրիդալարտա իլլէնէն չօնուգ-  
լար իլէ գաղտընտ հիմաթ իթ մէք  
իւղըն, ալլէնտէն միւրէքէպ պիր  
դալ ճէմիլիէթ իթ էքլիլ վէ ֆապրի-  
դալարտա թալիմ օլունտան տէրպըրի  
թէֆիլ իլլէնտէք իւղըն, պիր միւ-  
ֆէթ իլլէ թայիլին խուսուլարընտ  
բարլամէնթ օտա գարար վէրիլիլին-  
տէն, զաղէթալար իլլաթ թէսապրի  
թահալին իթ մէք տիրէր :

Վիլենա, 19 դեկտ.

Պօրստա մուսալէթ էհէմիլիէթ-  
սիլ տիր :

Վիլենա, 20 դեկտ.

Գըրէտի Մօպրիլէ պանդաթ, Մըր-  
պիլթան պանդաթըն թէսիս իթ մէք  
նիսէթ ինտէն-վաղ կէլտի :

Վիլենա, 21 դեկտ.

Գօնթ Անտարսի, վիւքէլաճա պուլ-  
լանտա նէթ ինէ վիրմէք իւղըն Բէշլա-  
եա ալթէթ իլլէտի :

Նարըն պիրիճի տէֆա օլարաթ օս-  
մանը սէֆարէթ իսնէսինտէ զիւս-  
ֆէթ քէլտա օլունտապընտ :

Յունվար այը գարֆընտա սարսըտա  
իքի քէրէ պալօ վէրիլիէնտէ տիր :

ԲՈՒՄԷԼԻ

Ընդօտրա, 20 դեկտ.

Պու կիւն պարուլ իտանէ իւղէրինէ  
չիւնէք տիւլէրէք պարուլ իտանէյ ի  
եաղաթ վէ պու էսնաթ տէհէթ լու-  
պիր սէտա չըգարտըն պիր չօք իտանէ

տէվրիլի. Էօլի վէ եարալընտ  
միւլտարը 200 նէֆէր թալիլին օլունտա :

ԻԹԱԼԻԱ

Բօմա, 20 դեկտ.

Գօնթ Պարպուլանին, Հօնտա սէ-  
ֆարէթ ինէ թայիլին օլունտապըն սէօյ-  
լէնտէք տիր : Միլլէթ մէճլիսի կա-  
րիպալիէն միլլէթ թարաֆտա պիր  
միւլտար աղ ճէ թալիսի օլունտապըն  
գապուլ իթ տիր :

ՊԻՎԵՆՍՈ-ԱՐԻՍ

Նուվէլ Օրլէան, 20 դեկտ.

Պիւլէնս Արիտէն եաղտըլարընտ  
կէօրէ, ճիւմհուրիէթ տէ գուհուր ի-  
տէն ֆէսաաթըն էսնիւն ալմադ իլլին  
սիլա թահվիլ ճէլ օլունտան աս-  
քէրէր, գըլլալարընտ կէօնտէրիլտի :

ԹԻԻՃԱՐԻՅԻ

Իվլարու, 19 դեկտ.

Միւս. Ն. Օր. բախուղու 7 3/4  
Տօլարա էյ

պի շրմանորդներն թըրէնի իւզէրինէ պէշ նէֆէր հայտուտ հիւճումիտէրէք, հիւքիւմէթէ միւթաալիք 150 պին լուպլիյի ճէպրէն ալարապ սալուշմուշ օլուուդլարընը նիւ Եօրգ չէրըլտ զա- ղէթաար եաղընօր :

—Էւրօքանըն պաշլըճա պանդալա- րընտա, մահը հալին պիւրինճի կիւնիւ- նէ դատար մէվճուտ օլան նադա պէր վէճճի աթի պէնան օլունուր :

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Պրանսա պանդալարտա | 674 |
| Ինկիլիթէրա        | 626 |
| Բուսիա            | 620 |
| Բըրուսիա          | 498 |
| Ալսիթիա           | 316 |
| Ֆիլէմէնք          | 270 |
| Իթալիա            | 135 |
| Պէլճիգա           | 96  |
| Խարանա            | 61  |
| Պրանդ Ֆիթթ        | 40  |

Ճէման 3 միլիար 836 Պրանդ տըր :

—Թայյան զաղէթաար, Պրանսա թա- րաֆընտան Ալմանեաա վէրիլէն թաղ- միւնթաան պաշա իթալիյի սըրատա տէնօր քի «Պրանսանըն աղ պիւր միւտ- տէթ զարֆընտա Ալմանեալըլարա վէր- միշ օլուուդու 200 միլիօն Ինկիլիզ լիւրադնտան իպարէթ օլան թաղմի- նաթ Պրանդ վէ կալուտ թալէր օլա- րաղ էտա օլունմուշ իսէ տէ, պունուէն չօղու թօրպալար տօլուտա ալթուն սիքիէ օլուուդու ճիւմէնին մալիւմի օլուպ, վէ պու աղճէ զալէն Պրան- սանըն իպարէթսինտէ մէվճուտ նոդա- տէն վէրիլմէյիպ, պիւր միւտարըն չիֆթ- ճի թաղըմը իլէ սպիւր էսնաֆտան վէ պաղըմ տալիս Էինէ Պրանսա էհա- լիսինտէն իթիլրաղ օլունտու : Վա- դատա մէղքիւր թաղմիւնթըն պիւր միւ- տարը, իպարէնտէ մէվճուտ օլուն աղ- ճէտէն վէրիլթիլի սէօյլէնմէքտէ իսէ տէ, վէրիլէն միւտար պու թաղմիւն- թըն քեաֆիթէսի իլէ մուդաեհէ օ- լունտուդտա հիշ մէտապէսինտէ դա- լըպ, էհաթը քեաֆիթէյի թաղմիւնա- թըն իւշ րուպու, չիֆթճի թաղմիւ- նըն քեաֆիթէն չըղմը տըր քի պու- րատըն թաֆիլիլիլէն պիւրմիւթէքտէն մաղսէտիլիլ, զիւրաթլա մէլուֆ օ- լան սիւր միլլէթին զէնկիլիլիլի իս- պաթ իլթմէք տըր :

«Հաթթա Պրանսա թարաֆընտան հէր նէ վաղըմ իսթիլըրաղ աղալիսէ գաղըլըլտը իսէ, մալթուպ օլունան միւտարըն տէօրթ պէշ միւլիլի վիւ- մէնէ պանդալար զուհուր իլթմիշ վէ իլթմէքտէ օլուուդու վէ Պրանսա թա- րաֆընտան տալիս չիմալիէն դատար աղա իսթիլէն իսթիլըրաղաթըն հիշ պի- րինին մուգալէլէնամէսինին մալալի- ֆինտէ հարէթթտէ պուլունմաղըլը ինքուր օլունամաղ իսէ տէ, Պրանսա- նըն պու դատար իթիլարը մալիսի օլունարնա պաշլըճա սէպէպ, Պրանսա էհալիսինին էրպալար զիւրաթ վէ ի- ճարէթ օլան թաղըմընա ումաւուն էմիլիէթի քեալմէթի պուլունմաղ տըր :

«Մէղքիւր 200 միլիօն Ինկիլիզ լիւրա- սը թաղմիւնթըն, աղըլըլարա հալիլթի վէրիլթէսինէ Էքթ աղ վաղըմ իլիստէ թէտիլիէ օլունմաղըն իֆիթիլտը իլթ- մէքտէն, չիֆթճի թաղըմընըն գա- ղանմըլ օլուուդու էմիլիէթիլի տօղ- րուտա զընամէթէ դատար թէշէք- քիւր օլունտա աղ տըր :»

ՄԻՋԱՏԵՆԴՈՒՆ ԼԵՉՈՒՆ  
Միլլտանըն մարդօյ կամ բանալան- ներուն պէս կը խօսին իրարու հետ, այսինքն գաղափարն կամ խորհուրդ-

նին կը հաղորդեն իրարու : Անոնք այս բանը կընեն ոչ թէ մարդօյ պէս բար- բառելով, այլ զլուխուն վերայ յղու- եալ խայթիլ կըլուրի մը միջոցաւ : Երեւելի բնագէտ մը այլ և այլ միջատ- ներու վրայ փորձ ընելով, այս զար- մանալի իրողութիւնը գտած և հաս- տատած է : Ինչպէս բաղաժօք գիտեն, մեղուններն և այլ միջատք զգացման եղջուրներ ունին, որոնք արդարեւ շու- շալման շատ նուրբ գործարաններ են : Կենդանիք ասոնց միջոցաւ փտանգը կողոշեն և կըղ ուշանան, իրարու հետ կերպ մը խօսակցութիւն կընեն, և ի- րենց կարգան ու բաղձանքը կը հաղոր- դեն : Մէկ աղէկ և հաստատուն շի- նուած փեթակ մը, կընեն բնագէտը, Երեսուն և վեց հազար բանուր ունի մէջը : Ասոնք որդէս զի փտաճ կամ միամիտ ըլլան իրենց թագուհւոյն ներ- կացութեանը փեթակին մէջ լինելուն, իւրաքանչիւրն ամեն օր կըրթան և կըլուրթին կը շոյալիսն զայն : Եթէ ըլլայ որ թագուհին մեռնի, կամ կըրպով մը փեթակէն պակսի, իսկոյն ամբողջ խմբակը կը յրճի փեթակէն, և ալ ևս ամենին հոն չեն դառնար, ամենքն ալ կըպաւին կը կորնչին, բնա- աղքերուն չնրեալ այնքան ծանր աշ- խատութեամբ հաւաքած այն անուշ պաշարնին : Ալ այնուհետեւ պիտանու- թիւն չունի իրենց այն պաշարը : Բայց գիտե՛ք թէ թագուհին փաթ թել վանդակի մը մէջ դնես և անով փե- թակին մէկ անկիւնը դնելու ըլլաւ, անանկ որ անոնք կորնչան դուրան շոյալիլ զայն և ըստ իւրեանց սովո- լութեան կարենան կերակրել, յայն- ժամ տեղեկութեան չեն շարժը և գործու- ղութիւնին փեթակին մէջ կանոնա- ռարապէս յաւալ կը վարեն : Եթէ ալ հեղինակը կը հաստատէ թէ՛ միւնակ մեղուն չէ որ այս խորհուրդ կամբաղ- ճանք հաղորդելու կարողութիւնը ու- նի, այլ միջանը և այլ սոյապէս խա- թիլ կըլուր ունեցող բաղաժ միջատք նոյն կարողութիւնը ունին : Միջանի մը բոյնին բերանը որդ կամ մեծիակ կըր մը գիւր : Հիմա գիտե՛ք թէ միջուն մը կողայ և կը տանէ զայն, իսկզը իսկոյն կը խածնէ և կըկըրի քաշել որ ներս ամեն, բայց երբ զօրութիւնը չի բուեր, կը թողու հոն և վաղն ի վա- ղը կըրթայ, մէյ մ'ալ նային ուրիշ մի- ալ հետը առեր կողայ, մէկտեղ կը քաշեն կը տանին աւարնին : Դիցուք թէ այս եկողն ալ կարող չըլլայ քաշել տանիլ, նային նորէն կը յրուին կըրթան, և անանկ դատ դատ ճափով որ՝ մարդ- կը փորձուի կարծելու թէ՛ ալ վաղ եկան, բայց անանկ չէ, նորէն ուրիշներ ալ ետինին ձգած կըլլեն կողան, և սոյապէս կառնեն կը տանին աւարնին : Արդ ինչպէս կը հասկնան այս բա- ները իրարու, իրենց կըլուրին կամ խայթիլին միջոցաւ, որ իրենց լեզուն է : Սակայն խորհելու չէ որ ասիկա չոր եւթաղութիւն մի է, այլ զուլաշուր գիտողութեամբ և փորձելով ստուգ- եալ է :

(Գլխակ)

Բերայի ՀՈՒՄԱՆԻՄ անուն նորակաղ- ընկերութիւնը այս անգամ, հասարակաց օդ տակար ծառայութիւն մ'ընելու նպա- տակաւ, վիճակահանութեան մը ձեւոր- կած է, 1000 թիւ ամսակէ բաղիցիւղ իւրաքանչիւր ամսակին գինը 1/4 մէկու ըլլալով, որոց 300 ր միայն օրինի չափն, ստանլին պարէլը Գաշնակ մը, Երկրորդը՝ Կարի մեքենայ մը, Եւր. ինչպէս վաղը ցան- կին մէջ կը տեսնուի : Վիճակահանութիւ- նը յառաջիկայ Յ. Կարի 3 ին ամսաւաճառ

տեղի պիտի ունենայ, Բերա Թարա Պաշի թիւ 42, Համակամ Ընկերութեան Զու- սարանը :

ՅԱՆԿ

ՊԱՐԳԵՆՈՅ

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| Դաշնակ (բիւնո)                          | Ղր. 2000 |
| Կարի մեքենայ մը                         | 0100     |
| Կարի Պարիթ օլի վրայ մետաքսեայ պատկեր մը | 200      |
| Թափառական Հրեայ 8 հատը կըմը             | 150      |
| Մանիլ-Քրիսթօ 8 հատ կըմ. և պատկ.         | 150      |
| Իլիլիլա պատկ. և կարմեալ                 | 100      |
| Պատմութիւն տանն Սթրուենաց               | 60       |
| Պատ. Հայոց 15 Հիլիլից. լուսան           | 40       |
| Միլլտանի Կորուտո դրամիսին կարմ.         | 40       |
| Մատենադրութիւնը. Պէշիլիլիլի կարմ.       | 55       |
| Մատենադրութիւնը. Գուրենանի կարմ.        | 55       |
| Բանական փիլիսոփայութիւն բաժան.          |          |
| Եալ յերկուս հատորս                      | 55       |
| Գաղանկը Հաւատաքնութեան                  | 55       |
| Պատմ. Հայոց Պէշիլիլիլի կարմ.            | 50       |
| » » » թիլթակաղմ                         | 25       |
| 10 թիւեր Եւրոպական մեծաղիւր պատկերներ   | 15       |
| 85 » Ալեքսեւրի Մենակեացը                |          |
| 50 » Քն                                 |          |